



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Idioma moderno: Inglés técnico

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |       |              |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|--------------|
| Asignatura          | Idioma moderno:<br>Inglés técnico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |            |       |              |
| Código              | O51G140V01108                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |       |              |
| Titulación          | Grado en Enfermería                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |       |              |
| Descriptores        | Creditos ECTS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Seleccione | Curso | Cuatrimestre |
|                     | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | FB         | 1     | 2c           |
| Lengua              | Gallego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |       |              |
| Impartición         | Inglés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |       |              |
| Departamento        | Departamento de la E.U. de Enfermería (Ourense)                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |       |              |
| Coordinador/a       | Rodríguez Carbajales, Ana María                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |       |              |
| Profesorado         | Rodríguez Carbajales, Ana María                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |       |              |
| Correo-e            | anarocar@yahoo.es                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |            |       |              |
| Web                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |       |              |
| Descripción general | Se pretende que los alumnos adquieran el vocabulario y las habilidades comunicativas necesarias para poder desenvolverse en inglés en situaciones básicas de enfermería. También se analizarán artículos relacionados con la enfermería.<br>El idioma de instrucción será mayoritariamente el inglés, también se utilizará el español dependiendo del nivel. |            |       |              |

## Resultados de Formación y Aprendizaje

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| A1     | Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.                                                                                       |
| A2     | Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio. |
| A3     | Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.                                                                                                                    |
| A4     | Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.                                                                                                                                                                                                                   |
| A5     | Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.                                                                                                                                                                                                  |
| B6     | Aplicar las intervenciones de la enfermería en la evidencia científica y en los medios disponibles                                                                                                                                                                                                                                                         |
| B16    | Ser capaz de utilizar los sistemas de información sanitaria                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| C8     | Aplicar las tecnologías y sistemas de información y comunicación de los cuidados de salud.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| D1     | Capacidad de análisis y síntesis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| D2     | Capacidad de organización y planificación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| D3     | Capacidad de gestión de la información                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| D4     | Resolución de problemas y toma de decisiones                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| D7     | Razonamiento crítico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| D9     | Adaptación a nuevas situaciones. Iniciativa y espíritu emprendedor. Creatividad.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| D11    | Sensibilidad hacia temas medioambientales                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## Resultados previstos en la materia

| Resultados previstos en la materia                                                                               | Resultados de Formación y Aprendizaje |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----|
| 1. Ser capaz de entender, en inglés, conferencias simples, coloquios y charlas sobre temas médicos y sanitarios. | A1                                    | D1 |
|                                                                                                                  | A2                                    | D3 |
|                                                                                                                  | A3                                    | D7 |

2. Ser capaz de exponer presentaciones en inglés con buen estilo.

A4 B6 C8 D2  
A5 B16 D4  
D9  
D11

## Contenidos

### Tema

|                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Introducción a la terminología de ciencias de la salud. | 1.1 Admisión del paciente. Partes del cuerpo.<br>1.2 Los pacientes después de una operación. Tipos de dolor.<br>1.3 Pacientes terminales. Los sentimientos.<br>1.4. La enfermera de distrito. Las heridas.<br>1.5 Rehabilitación.<br>1.6 El movimiento de los pacientes. Ayudas para la movilidad.<br>1.7 Escáners.<br>1.8 Diabetes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2. Análisis y comprensión de textos específicos.           | 2.1 Textos científicos y traducción.<br>2.2 Realización de búsquedas bibliográficas.<br>2.3 Estructuras gramaticales:<br>-Tiempos verbales.<br>-Cuantificadores.<br>-Adjetivos.<br>-Conjunciones y preposiciones.<br>-Pronombres.<br>-Relativos.<br>-Modales.<br>-Etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3. Comprensión lectora.                                    | 3.1 Lectura.<br>3.2 Ideas principales.<br>3.3 Preguntas sobre el texto.<br>3.4 Redacción.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4. Seminarios.                                             | 1. UNIDAD 1. La admisión del paciente.<br>□Ejercicios de vocabulario, escucha y role play de situaciones de enfermero/a-paciente.<br>□Listening sobre □pain□ y ejercicios de comprensión (escritos y orales).<br>Temporalización (tres horas aproximadamente).<br>2. UNIDAD 2. Los pacientes después de una operación.<br>□Ejercicios de vocabulario, escucha y role play de situaciones de enfermero/a-paciente.<br>□Búsqueda bibliográfica. Lectura y comprensión de un abstract relacionado con enfermería.<br>Temporalización (tres horas aproximadamente).<br>3. UNIDAD 3. Pacientes terminales.<br>□Ejercicios de vocabulario, escucha y role play de situaciones de enfermero/a-paciente.<br>□Ver un capítulo de □Nurse Jackie□ y ejercicios de comprensión oral.<br>Temporalización (tres horas aproximadamente).<br>4. EXPOSICIONES ORALES.<br>□Exposición de trabajos realizados en casa en grupo. 25-30 minutos cada grupo. Preguntas al final, tanto por parte del alumnado como de la docente.<br>Temporalización (dos horas aproximadamente).<br>5. UNIDADES 4 Y 5. La enfermera de distrito. Rehabilitación.<br>□Ejercicios de vocabulario, escucha y role play de situaciones de enfermero/a-paciente.<br>□Escuchar opiniones de personas de diferentes países sobre medicina alternativa. Ejercicios de comprensión auditiva (orales y escritos).<br>Temporalización (tres horas aproximadamente).<br>6. UNIDAD 6. Movimiento de los pacientes con dificultades de movilidad.<br>□Ejercicios de vocabulario, escucha y role play de situaciones de enfermero/a-paciente.<br>□Lectura de texto científico y traducción.<br>□Lectura de un artículo de enfermería, exposición de las distintas expresiones y por último, escribir una redacción sobre las diferentes opiniones, proponiendo acciones de mejora.<br>Temporalización (tres horas aproximadamente). |

Los subtemas pueden variar en función del nivel del grupo.

| Planificación                 |                |                      |               |
|-------------------------------|----------------|----------------------|---------------|
|                               | Horas en clase | Horas fuera de clase | Horas totales |
| Seminario                     | 20             | 36                   | 56            |
| Lección magistral             | 26             | 57                   | 83            |
| Examen de preguntas objetivas | 4              | 7                    | 11            |

\*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

| Metodologías      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Seminario         | 1. Ejercicios de comprensión lectora y traducción sobre diferentes textos relacionados con la enfermería.<br>2. Ejercicios de listening.<br>3. Ejercicios de expresión oral, debates, presentaciones, etc.<br>4. Búsquedas bibliográficas.<br>5. Si el estudiante no tiene un 90% de asistencia a seminarios, pasa directamente a la modalidad no presencial de evaluación. |
| Lección magistral | 1. Presentación de estructuras gramaticales y aclaración de dudas.<br>2. Presentación de vocabulario de enfermería y ejercicios.                                                                                                                                                                                                                                            |

### Atención personalizada

| Metodologías | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Seminario    | Actividad enfocada al trabajo sobre un tema específico, que permite ahondar o complementar los contenidos de la materia. Se pueden emplear como complemento de las clases teóricas. Trabajo práctico en lengua inglesa y cualquiera explicación necesaria sobre la materia. |

| Evaluación                    |                                                                                          |              |                                       |     |     |     |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------|-----|-----|-----|
|                               | Descripción                                                                              | Calificación | Resultados de Formación y Aprendizaje |     |     |     |
| Seminario                     | 1.Evaluación continua de participación (expresión oral) y asistencia a seminarios (10%). | 40           |                                       | B6  | C8  | D4  |
|                               |                                                                                          |              | B16                                   |     | D7  |     |
|                               | 2. Presentación en grupo de un trabajo sobre un tema de enfermería (10%)                 |              |                                       |     | D9  |     |
|                               | 3. Traducción. (15%)                                                                     |              |                                       |     | D11 |     |
|                               | 4. Entrega de ejercicios (5%)                                                            |              |                                       |     |     |     |
| Examen de preguntas objetivas | Examen de respuesta corta y objetiva.                                                    | 60           | A1                                    | B6  | C8  | D1  |
|                               |                                                                                          |              | A2                                    | B16 |     | D2  |
|                               |                                                                                          |              | A3                                    |     |     | D3  |
|                               |                                                                                          |              | A4                                    |     |     | D4  |
|                               |                                                                                          |              | A5                                    |     |     | D7  |
|                               |                                                                                          |              |                                       |     |     | D9  |
|                               |                                                                                          |              |                                       |     |     | D11 |

### Otros comentarios sobre la Evaluación

#### CRITERIOS DE EVALUACIÓN PARA TODAS LAS CONVOCATORIAS:

1. La asistencia a los seminarios y el aprovechamiento de los mismos suponen un 10% de la nota total, no quiere decir que todos/las los/las que asistan alcancen ese 10%.
2. La realización de las presentaciones power-point y exposición de las mismas suponen un 10% de la nota total, lo que no quiere decir que todos/las los/las que las realicen alcancen ese 10%.
3. Es imprescindible un cierto esfuerzo por parte de los/de las; alumnos/las la hora de la búsqueda de la bibliografía necesaria para la realización de los trabajos.
4. Todo el alumnado realizará un examen final cuya máxima nota será un 6.
5. Es necesario para superar la materia tener aprobada las dos partes (para todos los alumnos), es decir, un mínimo de un 3 en el examen y un mínimo de un 2 en la parte de seminarios.
6. Los alumnos que no superen la asignatura en primera convocatoria, si aprueban alguna de las dos partes se le guardará esa nota para el curso siguiente.

**EVALUACIÓN DEL ALUMNADO CON AUSENCIAS EN SEMINARIOS:** El alumnado que tenga faltas de asistencia a los

seminarios, tendrá que realizar además del examen final, otra prueba en la que se evaluará el trabajo desarrollado en los seminarios. La prueba consistirá en lo siguiente: Elaboración y presentación en inglés de un trabajo sobre un tema relacionado con enfermería. Ejercicios de escucha sobre temas vistos en los seminarios. Ejercicios de expresión oral sobre temas vistos en los seminarios. Ejercicio de vocabulario. Esta modalidad será obligatoria para el alumnado que no cumpla con el 90% de asistencia a seminarios exigida.

**Convocatoria fin de carrera:** El sistema de evaluación para esta convocatoria, es igual que el indicado para el resto de las convocatorias. **Segunda edición ordinaria:** El sistema de evaluación para esta convocatoria, es igual que el indicado para el resto de las convocatorias.

**FECHAS DE EXÁMENES:** Las fechas de los exámenes, de las respectivas convocatorias, serán las que constan en el calendario oficial académico y que estarán publicadas en la página web de la Escuela, así como en el tablón de anuncios para el alumnado en el centro.

---

#### **Fuentes de información**

##### **Bibliografía Básica**

Virginia Allum and Patricia McGarr, **Cambridge English for Nursing (pre-intermediate)**, 1ª, Cambridge, 2010  
[www.wordreference.com](http://www.wordreference.com),

##### **Bibliografía Complementaria**

Ruth Citores and Marco Pellegrinelly, **Healthy English**, 1ª, Elsevier Masson, 2009

Jean Rownan, **New English Grammar for Bachillerato**, 1ª, Burlington Books, 2005

Mosby (autor principal), **Diccionario Mosby Pocket de Medicina, Enfermería y Ciencias de la Salud**, 6ª, Elsevier-Mosby, 2010

<http://www.medicinenet.com>,

[www.modernmedicine.com](http://www.modernmedicine.com),

[www.nursingtimes.net](http://www.nursingtimes.net),

---

#### **Recomendaciones**

##### **Otros comentarios**

1. Se recomienda tener una base de inglés para poder superar la materia porque hay construcciones gramaticales y vocabulario que se tienen que haber adquirido antes.
2. Se recomienda seguir estudiando inglés después de haber aprobado la asignatura, ya que en la realización del Trabajo Fin de Carrera se necesitará saber inglés para poder entender la bibliografía.
3. La dirección de correo electrónico para concertar tutorías o comunicarse con la docente es la siguiente:  
[ana.rodriquez.carbajales@eduxunta.es](mailto:ana.rodriquez.carbajales@eduxunta.es)